NACIONES
UNIDAS

S

Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/733
10 de septiembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 9 DE SEPTIEMBRE DE 1996 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISIÓN PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntar el texto de una carta de fecha 9 de septiembre de 1996 que le dirige el Sr. Mohammad Said Al-Sahaf, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, relativa a las repetidas operaciones militares que con carácter provocador y bélico ha emprendido el Irán contra las fronteras del Iraq.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. HASAN
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Carta de fecha 9 de septiembre de 1996 dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq

Como continuación de mi carta de fecha 7 de agosto de 1996, relativa a las agresiones y repetidas violaciones perpetradas por el Irán contra la frontera del Iraq, deseo informarle de que las tropas iraníes han emprendido varias operaciones militares de carácter bélico sobre las que se informan a continuación:

- A la 1.30 horas del 12 de agosto de 1996 una unidad del primer regimiento de la segunda brigada encargada de la custodia de las fronteras, dependiente de la Comandancia de las fuerzas iraquíes, interceptó a dos individuos armados que se encontraban a bordo de una pequeña embarcación en la zona de Al-Zabadiya, en el punto 420534 de las coordenadas geográficas, y que huyeron en dirección al Irán.

- A la 1.00 horas del 15 de agosto de 1996, una unidad iraquí interceptó en el lugar indicado en el párrafo anterior a dos individuos armados que se encontraban a bordo de dos embarcaciones y que huyeron en dirección al Irán.

- El 26 de agosto de 1996, una embarcación iraní de fibra de vidrio de color gris, a bordo de la cual se encontraban cuatro individuos con uniforme militar y armados con fusiles Kalashnikov, se aproximó a una embarcación de pesca iraquí a la que procedió a remolcar en dirección al Irán junto con los pescadores que se encontraban a bordo, a saber, los Sres. Shaker Jawad, Dhahir Taleb y Jasim Rumi. Posteriormente los Sres. Jawad y Taleb fueron puestos en libertad, pero se ignora el paradero del Sr. Rumi.

Los actos de provocación y agresión de los que se ha dado cuenta constituyen una grave violación del acuerdo de la cesación del fuego en vigor entre los dos países, son una manifiesta amenaza contra la soberanía y la integridad territorial del Iraq, contravienen las normas que rigen las relaciones de buena vecindad entre los Estados y, sobre todo, son prueba fehaciente de que el Gobierno de la República Islámica del Irán persiste en su voluntad de aplicar una política contraria a los principios indicados y no desea velar por la estabilidad ni la seguridad de la región.

El Gobierno de la República del Iraq formula de nuevo una protesta por los actos de provocación indicados de que ha sido objeto y hace totalmente responsable al Irán de las consecuencias que puedan dimanar de ello. En particular, se reserva el derecho a exigir una indemnización por los perjuicios que esos actos puedan causarle y el derecho a adoptar todas las medidas que juzgue necesarias para defender su soberanía y la integridad de su territorio y de sus aguas territoriales y velar por la seguridad de su pueblo, de conformidad con la legislación internacional y nacional.

Señor Secretario General:

Al hacer un nuevo llamamiento al Irán, por conducto de Vuestra Excelencia, para que respete la soberanía y la integridad territorial del Iraq, confío en que las Naciones Unidas cumplirán con las obligaciones que les impone la Carta y pondrán coto a las amenazas y los actos de agresión que sufre constantemente nuestro país.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad Said Al-SAHAF
Ministro de Relaciones Exteriores de
la República del Iraq